

Úradný vestník

Európskej únie

L 62



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 56

6. marca 2013

Obsah

II *Nelegislatívne akty*

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 185/2013 z 5. marca 2013, ktorým sa ustanovujú odpočty z určitých rybolovných kvót pridelených Španielsku na rok 2013 a nasledujúce roky z dôvodu prekročenia určitej kvóty pre makrelu atlantickú v roku 2009** 1
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 186/2013 z 5. marca 2013, ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Salame Felino (CHZO)]** 4
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 187/2013 z 5. marca 2013, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o podmienky schválenia účinnej látky etylén ⁽¹⁾** 10
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 188/2013 z 5. marca 2013, ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka mandipropamid a ktorým sa mení a dopĺňa príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 ⁽¹⁾** 13
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 189/2013 z 5. marca 2013, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 185/2010 vzhľadom na režim známeho odosielateľa ⁽¹⁾** 17

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 190/2013 z 5. marca 2013, ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o podmienky schválenia účinnej látky chlórnan sodný ⁽¹⁾	19
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 191/2013 z 5. marca 2013, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 798/2008, (ES) č. 119/2009, (EÚ) č. 206/2010 a rozhodnutie 2000/572/ES, pokiaľ ide o potvrdenie o dobrých životných podmienkach zvierat vo vzoroch veterinárneho osvedčenia ⁽¹⁾	22
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 192/2013 z 5. marca 2013, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny.....	25

ROZHODNUTIA

2013/114/EÚ:

★ Rozhodnutie Komisie z 1. marca 2013, ktorým sa ustanovujú usmernenia pre členské štáty na výpočet obnoviteľnej energie z tepelných čerpadiel z rôznych technológií tepelných čerpadiel podľa článku 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES [oznámené pod číslom C(2013) 1082] ⁽¹⁾	27
---	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 185/2013

z 5. marca 2013,

ktorým sa ustanovujú odpočty z určitých rybolovných kvót pridelených Španielsku na rok 2013 a nasledujúce roky z dôvodu prekročenia určitej kvóty pre makrelu atlantickú v roku 2009

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Spoločenstva na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva a ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 847/96, (ES) č. 2371/2002, (ES) č. 811/2004, (ES) č. 768/2005, (ES) č. 2115/2005, (ES) č. 2166/2005, (ES) č. 388/2006, (ES) č. 509/2007, (ES) č. 676/2007, (ES) č. 1098/2007, (ES) č. 1300/2008, (ES) č. 1342/2008 a ktorým sa zrušujú nariadenia (EHS) č. 2847/93, (ES) č. 1627/94 a (ES) č. 1966/2006 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 105 ods. 4,

keďže:

- (1) Rybolovná kvóta pre makrelu atlantickú v oblastiach ICES VIIIc, IX a X a vo vodách EÚ oblasti CECAF 34.1.1 bola Španielsku pridelená na rok 2009 nariadením Rady (ES) č. 43/2009 ⁽²⁾.
- (2) Potom, čo Španielsko uskutočnilo výmenu s Francúzskom a Poľskom v súlade s článkom 20 ods. 5 nariadenia Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva, sa rybolovná kvóta pre makrelu atlantickú na rok 2009 znížila ⁽³⁾.
- (3) Komisia odhalila nezrovnalosti v údajoch o výlove makrely atlantickej v roku 2009, ktoré poskytlo Španielsko, a to prostredníctvom krížovej kontroly týchto údajov, ktoré boli zaznamenané a ohlásené v rozličných fázach hodnotového reťazca od výlovu až po prvý predaj. Existencia týchto nezrovnalostí sa ďalej potvrdila vykonaním niekoľkých auditov, overovacích misií a inšpekcií v Španielsku v súlade s nariadením (ES) č. 1224/2009.

- (4) Komisia začala konzultáciu so Španielskom o zamýšľaných odpočtoch listom z 28. novembra 2011, na ktorý španielske orgány odpovedali listom z 19. decembra 2011.
- (5) Španielsko uznalo, že v roku 2009 prekročilo kvótu pre makrelu atlantickú o 65 429 ton.
- (6) Podľa článku 2 nariadenia (ES) č. 2371/2002 spoločná politika v oblasti rybného hospodárstva zabezpečí také využívanie živých vodných zdrojov, ktoré umožní trvalo udržateľné ekonomické, environmentálne a sociálne podmienky.
- (7) Vzhľadom na rozsah nadmerného rybolovu a s ohľadom na potrebu zohľadniť socioekonomickú situáciu sektora rybolovu, ako aj súvisiaceho spracovateľského priemyslu príslušného členského štátu a v snahe čo možno najviac obmedziť možný negatívny dosah na oba sektory je vhodné odpočítať nadmerne vylovené množstvo aspoň za obdobie 11 rokov.
- (8) Vzhľadom na skutočnosť, že v nariadení Komisie (EÚ) č. 165/2011 ⁽⁴⁾ sa stanovujú ďalšie odpočty z rybolovných kvót pre makrelu obyčajnú pridelených Španielsku do roku 2015, je vhodné stanoviť nižšie odpočty pre prekrývajúce sa obdobie, t. j. v rokoch 2013 až 2015.
- (9) V snahe predísť sociálnym a ekonomickým dôsledkom pre dotknutý sektor rybolovu ako aj súvisiaci spracovateľský priemysel by zároveň od roku 2016 nemalo množstvo ročných odpočtov presiahnuť 33 % ročnej kvóty pre makrelu atlantickú. Ak množstvo odpočtu prekročí 33 % ročnej kvóty pre makrelu atlantickú, toto nariadenie by malo byť zmenené a doplnené tak, aby sa ročný odpočet znížil, zatiaľ čo by sa obdobie odpočtu by sa malo zodpovedajúcim spôsobom predĺžiť.
- (10) Španielsko požiadalo, aby bol odpočet čiastočne vykonaný z kvót pre sardelu európsku v rovnakej oblasti

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 22, 26.1.2009, s. 1.⁽³⁾ Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 48, 23.2.2011, s. 11.

a pre rovnaké obdobie. Dotknutá populácia makrely atlantickej sa momentálne nachádza v rámci bezpečných biologických limitov. Populácia sardely európskej v oblasti VIII je využívaná v rozsahu, ktorý je z dlhodobého hľadiska v súlade so zaistením jej najvyššieho výlovu, ale podlieha značným výkyvom a z dlhodobého hľadiska by jej dočasné obmedzené využívanie prospelo. Hlavný rybolov tejto populácie makrely atlantickej (takmer 90 % výlovu) prebieha v oblasti ICES VIIIc od februára do mája a populácia sardely európskej v oblasti VIII sa loví v rovnakej oblasti (VIIIc) od apríla do júna. Makrela atlantická a sardela európska sú pelargické ryby, ktoré sa vyskytujú v stredných hĺbkach. Je možné konštatovať, že obe populácie žijú v rovnakej geografickej oblasti a zdieľajú rovnaký ekosystém. Z toho dôvodu a s ohľadom na ciele spoločnej rybárskej politiky v oblasti rybného hospodárstva sa považuje za vhodné, aby bol v tomto konkrétnom prípade potrebný odpočet vykonaný čiastočne z kvót pre sardelu európsku, ktoré sú pridelené Španielsku v rovnakej oblasti a pre rovnaké obdobie.

- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre rybolov a akvakultúru,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Rybolovné kvóty pre makrelu atlantickú (*Scomber scombrus*) v oblastiach ICES VIIIc, IX a X a vo vodách EÚ v oblasti CECAF 34.1.1 a pre sardelu európsku (*Engraulis encrasicolus*) v oblasti ICES VIII, ktoré môžu byť pridelené Španielsku v rokoch 2013 až 2023, sa znižujú podľa prílohy.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. marca 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 186/2013

z 5. marca 2013,

ktorým sa do Registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Salame Felino (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 52 ods. 3 písm. b),

keďže:

- (1) Žiadosť Talianska o zápis názvu „Salame Felino“ do registra bola v súlade s článkom 6 ods. 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 z 20. marca 2006 o ochrane zemepisných označení a označení pôvodu poľnohospodárskych výrobkov a potravín⁽²⁾ uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie*⁽³⁾.
- (2) Belgicko, Holandsko a Nemecko predložili Komisii námietky v súlade s článkom 7 nariadenia (ES) č. 510/2006 odôvodnené v zmysle článku 7 ods. 3 písm. a), c) a d) nariadenia (ES) č. 510/2006. Listom z 27. septembra 2011 Komisia vyzvala zainteresované strany, aby pristúpili k príslušným vzájomným konzultáciám.
- (3) Po lehote určenej na príslušné vzájomné konzultácie Belgicko a Holandsko dosiahli s Talianskom dohodu. V tejto dohode sa vyžaduje zmena a doplnenie kvalitatívneho opisu suroviny, prostredníctvom ktorej sa uvedie odkaz na klasifikáciu uvedenú v stupnici klasifikácie jatočných tiel, ktorá sa nachádza v prílohe V k nariadeniu Rady (ES) č. 1234/2007⁽⁴⁾, vypustenie geografického obmedzenia, pokiaľ ide o krájanie a balenie, ako aj niekoľko malých textových úprav.
- (4) Počas lehoty určenej na príslušné vzájomné konzultácie sa nedosiahla žiadna dohoda medzi Nemeckom a Talianskom.
- (5) Vzhľadom na to, že nedošlo k žiadnej dohode medzi všetkými stranami v lehote šiestich mesiacov, Komisia musí prijať rozhodnutie.
- (6) Námietka Nemecka sa týkala nedodržania článku 5 ods. 2 nariadenia Komisie (ES) č. 1898/2006⁽⁵⁾ vo veci pôvodu surovín. Treba podotknúť, že žiadosť o zápis do registra neobsahuje žiadne geografické obmedzenie

týkajúce sa pôvodu surovín a že v zmene a doplnení, ktoré navrhlo Taliansko na základe dohody s Belgickom a Holandskom, sa to potvrdzuje.

- (7) Namietajúca strana ďalej uviedla, že sa nespĺnila podmienka, podľa ktorej „možno pripísať určitú vlastnosť, povest alebo iné charakteristiky tomuto zemepisnému pôvodu“. Taliansko podložilo svoju žiadosť o zápis zemepisného označenia do registra povestou, ktorú si výrobok „Salame Felino“ získal, a aj dokumentácia bola odôvodnená v tomto zmysle. Treba poznamenať, že namietajúca strana nevzniesla námietky proti uvedenej povesti ani neuviedla žiadny argument, ktorý by ju spochybňoval. Podmienky stanovené v článku 2 nariadenia (ES) č. 510/2006 sa teda dodržali.
- (8) Tretím dôvodom námietky Nemecka bol názov. Podľa Nemecka je názov navrhnutý na zápis do registra iba druhovým označením. Tento argument však nebol podložený žiadnym dôkazovým materiálom, a teda druhový charakter nebol vôbec dokázaný.
- (9) V rámci svojej námietky a na záver príslušných vzájomných konzultácií sa Belgicko odvolalo na článok 7 ods. 3 písm. c) nariadenia (ES) č. 510/2006. Podľa uvedeného článku sú prípustné tie námietky „[...] [ktoré] preukazujú, že zápis navrhovaného názvu do registra by ohrozil [...] existenciu výrobkov, ktoré sa legálne uvádzali na trh aspoň päť rokov pred dátumom uverejnenia ustanoveným v článku 6 ods. 2“. Ustanovenie prechodného obdobia, ktorého dĺžka je maximálne päť rokov, sa teda v prípade, ak bola námietka vyhlásená za prípustnú z uvedeného dôvodu, povoľuje. V námietke Belgicka sa uvádzajú podniky Reulen bvba a Salaison Salamone SA s dôkazmi o tom, že tieto dva podniky vyrábajú a uvádzajú salámu typu Felino na trh.
- (10) Vzhľadom na tieto skutočnosti sa tento názov musí zapísať do registra, zmenený a doplnený jednotným dokumentom sa musí uverejniť a musí sa stanoviť päťročné prechodné obdobie v prospech uvedených podnikov.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre chránené zemepisné označenia a chránené označenia pôvodu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Názov uvedený v prílohe I k tomuto nariadeniu sa zapisuje do registra.

Článok 2

Stanovuje sa päťročné prechodné obdobie v prospech podnikov Reulen bvba a Salaisons Salamone SA uvedených v námietke Belgicka.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 93, 31.3.2006, s. 12.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ C 19, 20.1.2011, s. 11.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 369, 23.12.2006, s. 1.

Článok 3

Zmenený a doplnený jednotný dokument je uvedený v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. marca 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

Poľnohospodárske výrobky určené na ľudskú spotrebu uvedené v prílohe I k zmluve:

Trieda 1.2: Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.)

TALIANSKO

Salame Felino (CHZO)

PRÍLOHA II

JEDNOTNÝ DOKUMENT

NARIADENIE RADY (ES) č. 510/2006 (*)

„SALAME FELINO“

ES č. IT-PGI-0005-0597-11.04.2007

CHZO (X) CHOP ()

1. **Názov**

„Salame Felino“.

2. **Členský štát alebo tretia krajina**

Taliansko.

3. **Opis poľnohospodárskeho výrobku alebo potraviny**3.1. *Druh výrobku*

Trieda 1.2: Mäsové výrobky (tepelne spracované, solené, údené atď.).

3.2. *Opis výrobku, na ktorý sa vzťahuje názov uvedený v bode 1*

Pri uvedení na trh má „Salame Felino“ CHZO valcovitý tvar, pričom jeden koniec je širší než druhý, vonkajší povrch je sivobielej farby a má mierne práškovitý vzhľad, ktorý je spôsobený povrchovou tvorbou malého množstva autochtónnych plesní.

„Salame Felino“ CHZO sa musí vyznačovať týmito typickými vlastnosťami:

- hmotnosť: 200 gramov až 4,5 kilogramu,
- veľkosť: nepravidelný valcovitý tvar s dĺžkou 15 až 130 centimetrov,
- organoleptické vlastnosti: pri krájaní je plátok celistvej, nepružnej a homogénnej konzistencie, bez tuku, rubínovočervenej farby bez škvrn, lahodnej a jemnej chuti,
- chemické a chemicko-fyzikálne vlastnosti:

celkový obsah bielkovín	min. 23 %
pomer kolagénu a bielkovín	max. 0,10
pomer vody a bielkovín	max. 2,00
pomer tukov a bielkovín	max. 1,50
pH:	> 5,3
celkový obsah laktobacilov	> 100 000

3.3. *Suroviny (len pri spracovaných výrobkoch)*

„Salame Felino“ CHZO sa vyrába z bravčového mäsa, pričom sa musia dodržiavať tieto podmienky:

- prípustné sú len čistokrvné zvieratá základných tradičných plemien Large White a Landrace alebo zvieratá pochádzajúce z týchto plemien, vyšľachtených podľa talianskej plemennej knihy,
- prípustné sú tiež zvieratá pochádzajúce z plemena Duroc vyšľachteného podľa talianskej plemennej knihy,
- okrem toho sú prípustné aj zvieratá iných plemien, krížence aj hybridy, a to pod podmienkou, že ich jatočné telá patria do tried U, R, O stupnice Spoločenstva na klasifikáciu jatočných tiel ošipaných uvedenej v prílohe V k nariadeniu (ES) č. 1234/2007 v znení zmien a doplnení,
- v súlade s tradíciou sú v každom prípade vylúčené zvieratá, ktoré sú nositeľmi protikladných znakov, najmä pokiaľ ide o citlivosť ošipaných na stres (PSS), ktoré možno v súčasnosti už objektívne zistiť na zvieratách „post mortem“ a na sušených výrobkoch,

(*) Nahradené nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny.

- v každom prípade sú vylúčené čistokrvné zvieratá plemien Landrace belge, Hampshire, Piétrain, Duroc a Spotted Poland,
- pri využívaných genetických druhoch sa musí zabezpečiť dosiahnutie vysokej hmotnosti a vysokej úžitkovosti a v každom prípade priemerná hmotnosť na kus (živú hmotnosť) 160 kg \pm 10 %,
- zvieratá sa zabíjajú po dosiahnutí minimálneho veku deväť mesiacov,
- využívanie mäsa kancov a prasníc je takisto zakázané,
- ošípané určené na zabitie musia byť vo výbornom zdravotnom stave a musia byť dokonale odkrvené,
- kusy mäsa používané na výrobu „Salame Felino“ CHZO tvoria vybrané časti svaloviny a tuku, ako napríklad *testa di pancetta* (kus bôčika) a/alebo *trito di banco* (podpliecko). Použité mäso nesmie prejsť žiadnym procesom zmrazenia.

Kusy svaloviny a tuku sú dôkladne očistené odstránením väzivových častí väčších rozmerov a mäkkého tukového tkaniva.

Mäso (kusy svaloviny a tuku) používané na výrobu „Salame Felino“ CHZO musí byť uložené v chladiacom boxe pri teplote, ktorá nesmie byť nižšia ako $-1\text{ }^{\circ}\text{C}$, tak, aby sa zabezpečilo správne sušenie svaloviny.

Zmes sa musí pomlieť mlynčekom na mäso (s mriežkou s otvormi s priemerom 6 mm až 8 mm).

Do mäsa sa prímieša soľ v pomere 2 % až 2,8 %, celé a/alebo mleté čierne korenie v pomere 0,03 % až 0,06 % a roztláčený cesnak.

Okrem toho sa môže použiť:

- suché biele víno v pomere najviac 400 cl na 100 kg mäsa na zvýraznenie arómy a vône,
- cukor a/alebo dextróza a/alebo fruktóza: 0 % – 0,3 %,
- štartovacie fermentačné kultúry: používanie týchto štartovacích kultúr musí byť v súlade s osvedčenými postupmi s prihliadnutím na charakteristické vlastnosti štartovacích kultúr „Salame Felino“. Tieto fermenty majú rozvinúť chuť a arómu výrobku prostredníctvom lipolytickej a proteolytickej reakcie a zároveň stabilizovať farbu a regulovať zvyšovanie obsahu kyselín,
- dusičnan sodný a/alebo dusičnan draselný: max. 300 mg/kg; dusitan sodný a/alebo dusitan draselný: max. 150 mg/kg; kyselina askorbová a soľ sodná: max. 1 g/kg.

3.4. Krmivo (len pri výrobkoch živočíšneho pôvodu)

Predávané krmivo musí byť v súlade s obchodnými normami. Krmivo sa podáva prednostne v tekutej podobe (kaša alebo pomyje) a podľa tradície je doplnené o srvátku. V krmive povolenom do 80 kg živej hmotnosti musí sušina v zrne predstavovať najmenej 45 % celkového objemu. V krmive povolenom počas fázy výkrmu musí sušina v zrne predstavovať najmenej 55 % celkového objemu.

3.5. Konkrétne kroky pri výrobe, ktoré sa musia uskutočniť v označenej zemepisnej oblasti

Konkrétne kroky pri výrobe sú:

- mletie pomocou mlynčeka na mäso,
- miešanie mäsa so soľou, čiernym korením a cesnakom, používanie vína, cukrov, štartovacích fermentačných kultúr, dusičnanu sodného alebo draselného, dusitanu sodného alebo draselného, kyseliny askorbovej a soli sodnej je tiež povolené,
- plnenie do prírodných bravčových čriev,
- viazanie špagátom (nie do sieťok),
- sušenie a dozrievanie.

3.6. Osobitné pravidlá pri krájaní, strúhaní, balení atď.

Proces krájania a balenia „Salame Felino“ sa môže vykonávať len pod kontrolou oprávneného orgánu v súlade s podmienkami stanovenými v pláne kontroly.

Vzhľadom na jemnosť výrobku a vzhľadom na potenciálne škodlivý vplyv fázy krájania a balenia je nevyhnutné, aby kontakt rezu so vzduchom bol čo možno najkratší, aby sa predišlo stmavnutiu výrobku.

3.7. Osobitné pravidlá pri označovaní

„Salame Felino“ CHZO sa môže predávať vcelku, označená len etiketou alebo prípadne pečatou, v kusoch balených vo vákuu alebo v ochrannej atmosfére, alebo v plátkoch balených vo vákuu alebo v ochrannej atmosfére.

Názov „Salame Felino“, za ktorým nasleduje označenie „Indicazione Geografica Protetta“ (chránené zemepisné označenie) alebo skratka „CHZO“ (preložená do jazyka krajiny, v ktorej sa výrobok predáva), musí byť uvedený na etikete alebo prípadne na pečati zreteľným a nezmazateľným písmom, ktoré sa dá jednoznačne odlíšiť od akéhokoľvek iného nápisu na etikete, za ktorým nasleduje grafický symbol Spoločenstva a značka podniku.

4. Stručné vymedzenie zemepisnej oblasti

Výrobnou oblasťou „Salame Felino“ CHZO je správne územie provincie Parma.

5. Spojenie so zemepisnou oblasťou

5.1. Špecifickosť zemepisnej oblasti

Oblasť výroby „Salame Felino“ CHZO, ktorá zahŕňa celé územie provincie Parma, sa vyznačuje kopcovito-nížinatými regiónmi, ako aj výskytom jazier a soľných baní.

K vymedzeniu zemepisnej oblasti došlo na základe podrobnej historickej rekonštrukcie výrobných postupov, ktorými sa dospelo k zrodu tohto typického výrobku a ktoré sa spájajú s tisícročnými tradíciami zabíjania ošípaných a dozrievania bravčového mäsa. Tieto tradície vznikli už v staroveku vďaka prítomnosti soľných baní a špecifickým klimatickým podmienkam vyplývajúcim zo špecifickej úrovne vlhkosti, z pôsobenia prúdov morského vzduchu a koncentrácie rozsiahlych zalesnených oblastí.

Na kopcoch v oblasti Parmy bolo vždy možné nájsť spojenie technológie používanej na nížine a soli zo Salsomaggiore.

„Postupmi z nížin“ treba chápať postupy spracovania a dozrievania bravčového mäsa, ktoré sa rozvinuli v dobe etruskej a rímskej, a to aj z dôvodu chovu ošípaných určených najmä na zabezpečenie stravy pre rímske légie, ktoré na kopcoch lemujúcich nížiny ťažili z jednoduchšieho využívania soli zo soľných baní v Salsomaggiore, kopcovitej obci, kde sa tradične sústreďili aktivity spracovania soli. Spracovanie soli, vzácnnej suroviny, prebiehalo v oblastiach vzdialenejších od pozemných komunikácií, čím bola viac chránená pred prípadnými krádežami.

Aj vďaka výskytu týchto soľných baní vyústilo solenie a spracovanie bravčového mäsa už od roku 1300 do výroby výrobkov uznávaných na národnej i medzinárodnej úrovni.

5.2. Špecifickosť výrobku

„Salame Felino“ CHZO sa od iných výrobkov tej istej triedy akosti odlišuje pevnou a nepružnou konzistenciou, homogénnosťou a rubínovočerveným sfarbením. Chuť je lahodná a jemná.

Ide o salámu, ktorá sa na rozdiel od veľkej väčšiny predávaných salám plní výlučne do prírodných čriev (nikdy nie do umelých). „Salame Felino“ neobsahuje laktózu ani práškové mlieko, má nízke pH, čo zvyrazňuje organoleptické vlastnosti výrobku.

5.3. Príčinná súvislosť medzi zemepisnou oblasťou a akosťou alebo typickou vlastnosťou výrobku (CHOP), alebo špecifickou akosťou, povestou alebo inou typickou vlastnosťou výrobku (CHZO)

Povešť „Salame Felino“ CHZO je doložená bohatou bibliografiou, ktorá obsahuje odkazy na tento výrobok, ako aj citácie o tomto výrobku.

Prvé odkazy na výrobok sa objavujú už u niektorých latinských autorov v 1. storočí nášho letopočtu (Apicius, De Re coquinaria).

„Salame Felino“ dobre poznali dvory, ktoré sa postupne vystriedali v hlavnom meste: od rodu Farnese po Bourbonovcov, cez vojvodkyňu Máriu Lujzu.

Zdá sa, že najstarším zobrazením výrobku je vyobrazenie vo vnútornej výzdobe Baptistéria v Parme (1196 – 1307), kde na tabuli venovanej zverokruhovému znameniu Vodnár možno na ohnisku vidieť dve salámy prevesené cez otáčajúci sa stojan kotlíka. Z ich rozmerov a tvaru, ktoré sú rovnaké ako dnes, je zrejme, že ide o „Salame Felino“ CHZO.

Sčítanie ošípaných v roku 1766 ukazuje, že marka obce Felino bola najrušnejším miestom regiónu, pokiaľ ide o obchod s ošípanými. Z toho istého obdobia pochádzajú aj tabuľky týkajúce sa felinského územia (lokality Felino), ktoré stanovujú ceny chudých a tučných salám. Od začiatku 19. storočia sa v kronikách zvykov a v kuchárskych kronikách začínajú objavovať zmienky o osobitnom spôsobe spracovania bravčového mäsa na salámy na území lokality Felino.

V talianskom slovníku z roku 1905 je zaznamenaný výraz „Salame Felino“ a v roku 1912 sa o výrobe salám v obci Felino zmieňuje správa ministerstva poľnohospodárstva o hospodárskom rozvoji v danom roku.

Od roku 1927 príslušné miestne verejné orgány udeľujú saláme vyrábanej v provincii Parma názov „Salame Felino“. Tento názov musel mať zjavne už v tom čase mimoriadnu prestíž a povest, a teda musel byť uznávaný, ak úrad l'Ufficio e Consiglio Provinciale dell'Economia Nazionale považoval používanie tohto názvu na obchodné účely za spôsob, ako podporiť prosperitu provincie. Ešte aj dnes možno pevnú spätosť výroby „Salame Felino“ s územím provincie Parma sledovať prostredníctvom podrobných výskumov a štúdií o gastronomickej kultúre parmského regiónu. Existuje množstvo článkov, ktoré spájajú „Salame Felino“ s gastronómiou provincie a ktoré ju uvádzajú ako jeden z najviac cenených parmských solených plnených výrobkov, ktorých kvalita sa nerozlučne spája so stáročnou tradíciou, ktorá vznikla a zachovala sa len v údolí provincie Parma. Miestne orgány a inštitúcie provincie Parma okrem toho naďalej organizujú množstvo podujatí a udalostí na počesť „Salame Felino“ v Taliansku, ako aj v zahraničí a otvárajú stánky, kde možno degustovať a získať informácie o typických vlastnostiach výrobku a historickej výrobe „Salame Felino“ v provincii Parma.

Odkaz na uverejnenie špecifikácie

[článok 5 ods. 7 nariadenia (ES) č. 510/2006]

Správne orgány začali vnútroštátne námietkové konanie uverejnením žiadosti o uznanie chráneného zemepisného označenia „Salame Felino“ v Úradnom vestníku Talianskej republiky.

Úplné znenie špecifikácie výrobku je k dispozícii:

— na tejto webovej stránke:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

alebo

— priamo na webovej stránke Ministerstva poľnohospodárskej, potravinárskej a lesnej politiky (www.politicheagricole.it): kliknúť na „Prodotti di Qualità“ (vľavo na obrazovke), potom na „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE (Reg CE 510/2006)“.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 187/2013

z 5. marca 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o podmienky schválenia účinnej látky etylén

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 2 písm. c),

keďže:

(1) Účinná látka etylén bola zaradená do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS⁽²⁾ smernicou Komisie 2008/127/ES⁽³⁾ v súlade s postupom stanoveným v článku 24b nariadenia Komisie (ES) č. 2229/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na vykonanie štvrtej etapy pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS⁽⁴⁾. Od nahradenia smernice 91/414/EHS nariadením (ES) č. 1107/2009 sa táto látka považuje za schválenú v zmysle uvedeného nariadenia a je uvedená v zozname v časti A prílohy k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009, pokiaľ ide o zoznam schválených účinných látok⁽⁵⁾.

(2) Dňa 16. decembra 2011 Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) predložil Komisii v súlade s článkom 25a nariadenia (ES) č. 2229/2004 svoje stanovisko k návrhu revíznej správy o etyléne⁽⁶⁾. Úrad oznámovateľovi oznámil svoje stanovisko o etyléne. Komisia oznámovateľa vyzvala, aby predložil pripomienky k návrhu revíznej správy o etyléne. Návrh revíznej správy a stanovisko úradu preskúmali členské štáty a Komisia v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a finalizovali ich 1. februára 2013 vo forme revíznej správy Komisie o etyléne.

(3) Je potvrdené, že účinná látka etylén sa považuje za schválenú podľa nariadenia (ES) č. 1107/2009.

(4) V súlade s článkom 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1107/2009 v spojení s jeho článkom 6 a s ohľadom na najnovšie vedecké a technické poznatky je nevyhnutné zmeniť a doplniť podmienky schválenia etylénu. Predovšetkým je vhodné upraviť požadovanú minimálnu úroveň čistoty a obmedziť povolenia na používanie vo vnútorných priestoroch profesionálnymi používateľmi. Okrem toho, keď členské štáty udelia povolenia na prípravky na ochranu rastlín s obsahom etylénu, budú venovať osobitnú pozornosť ochrane operátorov, pracovníkov a ostatných prítomných osôb a súladu etylénu s požadovanými špecifikáciami bez ohľadu na formu, v akej sa dodáva používateľovi.

(5) Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Predtým ako sa toto nariadenie začne uplatňovať, by sa mal členským štátom, oznamovateľovi a držiteľom povolení na prípravky na ochranu rastlín s obsahom etylénu poskytnúť primeraný čas na splnenie požiadaviek vyplývajúcich zo zmeny a doplnenia podmienok schválenia.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Časť A prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. februára 2014.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 344, 20.12.2008, s. 89.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 379, 24.12.2004, s. 13.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 153, 11.6.2011, s. 1.

⁽⁶⁾ Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (European Food Safety Authority), Záver z partnerského preskúmania účinnej látky etylén z hľadiska posúdenia rizika pesticídov. Vestník EFSA (EFSA Journal) 2012;10(1): 2508, [43 s.] doi:10.2903/j.efsa.2012.2508. K dispozícii online: www.efsa.europa.eu/efsajournal.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. marca 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

V časti A prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa riadok 227 týkajúci sa účinnej látky etylén nahrádza takto:

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	Názov IUPAC	Čistota ⁽¹⁾	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
„227	etylén č. CAS: 74-85-1 č. CIPAC: 839	etylén	≥ 90 % Významná nečistota: etylénoxid, max. obsah 1 mg/kg	1. september 2009	31. augusta 2019	<p>ČASŤ A</p> <p>Môže sa používať len ako rastový regulátor rastlín vo vnútorných priestoroch profesionálnymi používateľmi.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>V procese rozhodovania podľa jednotných zásad, na ktoré sa odvoláva článok 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa zohľadňujú závery revíznej správy o etyléne (SANCO/2608/2008) finalizovanej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 1. februára 2013, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom posúdení členské štáty venujú osobitnú pozornosť:</p> <p>a) súladu etylénu s požadovanými špecifikáciami bez ohľadu na formu, v akej sa dodáva používateľovi;</p> <p>b) ochrane operátorov, pracovníkov a iných prítomných osôb.</p> <p>Podmienky povolenia zahŕňajú podľa potreby opatrenia na zmiernenie rizika.“</p>

⁽¹⁾ Ďalšie podrobnosti o identite a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 188/2013

z 5. marca 2013,

ktorým sa v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh schvaľuje účinná látka mandipropamid a ktorým sa mení a dopĺňa príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 2 a článok 78 ods. 2,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 80 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1107/2009 sa smernica Rady 91/414/EHS⁽²⁾ naďalej uplatňuje, pokiaľ ide o postup a podmienky schvaľovania účinných látok, v súvislosti s ktorými sa pred 14. júnom 2011 prijalo rozhodnutie v súlade s článkom 6 ods. 3 uvedenej smernice. V prípade mandipropamidu sú splnené podmienky uvedené v článku 80 ods. 1 písm. a) nariadenia (ES) č. 1107/2009 rozhodnutím Komisie 2006/589/ES⁽³⁾.
- (2) V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS Rakúsko prijalo 13. decembra 2005 žiadosť od spoločnosti Syngenta Crop Protection AG o zaradenie účinnej látky mandipropamid do prílohy I k smernici 91/414/EHS. Rozhodnutím 2006/589/ES sa potvrdilo, že dokumentácia je „úplná“, t. j. možno ju v zásade pokladať za vyhovujúcu požiadavkám týkajúcim sa údajov a informácií podľa príloh II a III k smernici 91/414/EHS.
- (3) Vplyv tejto účinnej látky na ľudské zdravie, zdravie zvierat a na životné prostredie bol vyhodnotený v súlade s ustanoveniami článku 6 ods. 2 a 4 smernice 91/414/EHS, pokiaľ ide o použitie navrhované žiadateľom. Určený spravodajský členský štát predložil 30. novembra 2006 návrh hodnotiacej správy.
- (4) Návrh hodnotiacej správy bol preskúmaný členskými štátmi a Európskym úradom pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“). Dňa 18. októbra 2012 predložil úrad Komisii svoj záver z preskúmania účinnej látky mandipropamid z hľadiska hodnotenia rizika pesticídov⁽⁴⁾. Členské štáty a Komisia preskúmali návrh hodnotiacej správy a záver úradu v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a dokončili ho 1. februára 2013 vo forme revíznej správy Komisie o mandipropamide.

- (5) Z rôznych preskúmaní vyplynulo, že od prípravkov na ochranu rastlín s obsahom mandipropamidu možno očakávať, že vo všeobecnosti spĺňajú požiadavky stanovené v článku 5 ods. 1 písm. a) a b) a článku 5 ods. 3 smernice 91/414/EHS, najmä vzhľadom na spôsoby použitia, ktoré boli preskúvané a podrobne opísané v revíznej správe Komisie. Preto je vhodné mandipropamid schváliť.
- (6) V súlade s článkom 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1107/2009 v spojení s jeho článkom 6 a vzhľadom na súčasné vedecké a technické poznatky je však nevyhnutné stanoviť určité podmienky a obmedzenia. Konkrétne je vhodné žiadať ďalšie potvrdzujúce informácie.
- (7) Schváleniu by malo predchádzať primerané obdobie, počas ktorého by sa členskými štátmi a zúčastnenými stranami umožnilo pripraviť sa na splnenie nových požiadaviek vyplývajúcich zo schválenia.
- (8) Bez toho, aby boli v dôsledku schválenia dotknuté povinnosti stanovené v nariadení (ES) č. 1107/2009, by však malo vzhľadom na špecifickú situáciu vzniknutú prechodom od smernice 91/414/EHS k nariadeniu (ES) č. 1107/2009 platiť nasledujúce: členskými štátmi by sa po schválení malo poskytnúť šesťmesačné obdobie, počas ktorého preskúmajú povolenia prípravkov na ochranu rastlín obsahujúcich mandipropamid. Členské štáty by podľa potreby mali povolenia zmeniť, nahradiť alebo odobrať. Odchylné od uvedeného obdobia by sa malo poskytnúť dlhšie obdobie na predloženie a vyhodnotenie úplnej aktualizovanej dokumentácie podľa prílohy III, ako sa stanovuje v smernici 91/414/EHS, v súvislosti s každým prípravkom na ochranu rastlín a s každým predpokladaným použitím, v súlade s jednotnými zásadami.
- (9) Zo skúseností so zaraďovaním účinných látok hodnotených v rámci nariadenia Komisie (EHS) č. 3600/92 z 11. decembra 1992, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na realizáciu prvého stupňa pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS o umiestnení na trh prípravkov na ochranu rastlín⁽⁵⁾, do prílohy I k smernici 91/414/EHS vyplýva, že pri výklade povinností držiteľov existujúcich povolení môžu vzniknúť ťažkosti, pokiaľ ide o prístup k údajom. S cieľom predísť ďalším ťažkostiam sa preto zdá, že je potrebné objasniť povinnosti členských štátov, najmä povinnosť overiť, či držiteľ povolenia preukáže

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 240, 9.9.2006, s. 9.

⁽⁴⁾ EFSA Journal (2012); 10(11): 2935. K dispozícii online na: www.efsa.europa.eu.

⁽⁵⁾ Ú. v. ES L 366, 15.12.1992, s. 10.

prístup k dokumentácii, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v prílohe II k uvedenej smernici. Týmto objasnením sa však nestanovujú žiadne nové povinnosti pre členské štáty ani pre držiteľov povolení v porovnaní so smernicami, ktoré sa doteraz prijali a ktorými sa mení a dopĺňa príloha I k uvedenej smernici, alebo s nariadeniami, ktorými sa schvaľujú účinné látky.

- (10) V súlade s článkom 13 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1107/2009 by sa príloha k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009, pokiaľ ide o zoznam schválených účinných látok ⁽¹⁾, mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.
- (11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Schválenie účinnej látky

Účinná látka mandipropamid, bližšie uvedená v prílohe I, sa schvaľuje za podmienok stanovených v uvedenej prílohe.

Článok 2

Prehodnotenie prípravkov na ochranu rastlín

1. Členské štáty do 31. januára 2014 v prípade potreby zmenia a doplnia alebo odoberú existujúce povolenia týkajúce sa prípravkov na ochranu rastlín s obsahom mandipropamidu ako účinnej látky v súlade s nariadením (ES) č. 1107/2009.

Do tohto dátumu overia najmä to, či sú splnené podmienky stanovené v prílohe I k tomuto nariadeniu, s výnimkou podmienok stanovených v stĺpci o osobitných ustanoveniach uvedenej prílohy, a či držiteľ povolenia má dokumentáciu, ktorá spĺňa požiadavky prílohy II k smernici 91/414/EHS, alebo k nej má prístup v súlade s podmienkami uvedenými v článku 13 ods. 1 až 4 uvedenej smernice a v článku 62 nariadenia (ES) č. 1107/2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. marca 2013

2. Odchyľne od odseku 1 členské štáty opätovne prehodnotia každý povolený prípravok na ochranu rastlín s obsahom mandipropamidu ako jedinej účinnej látky alebo jednej z viacerých účinných látok, z ktorých boli všetky najneskôr do 31. júla 2013 uvedené v prílohe k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011, v súlade s jednotnými zásadami stanovenými v článku 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009 na základe dokumentácie spĺňajúcej požiadavky prílohy III k smernici 91/414/EHS a s prihliadnutím na stĺpec o osobitných ustanoveniach prílohy I k tomuto nariadeniu. Na základe tohto hodnotenia určia, či prípravok spĺňa podmienky stanovené v článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1107/2009.

Po tomto určení členské štáty:

- a) v prípade výrobku s obsahom mandipropamidu ako jedinej účinnej látky podľa potreby zmenia a doplnia alebo odoberú povolenie najneskôr do 31. januára 2015, alebo
- b) v prípade prípravku s obsahom mandipropamidu ako jednej z viacerých účinných látok podľa potreby zmenia a doplnia alebo odoberú povolenie najneskôr do 31. januára 2015 alebo do dátumu určeného na takúto zmenu a doplnenie alebo odobratie v príslušnom akte alebo aktoch, ktorými sa príslušná látka alebo látky dopĺňajú do prílohy I k smernici 91/414/EHS alebo ktorými sa uvedená látka alebo látky schvaľujú, podľa toho, čo nastane neskôr.

Článok 3

Zmeny a doplnenia vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 540/2011

Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou II k tomuto nariadeniu.

Článok 4

Nadobudnutie účinnosti a dátum uplatňovania

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. augusta 2013.

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 153, 11.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA I

Všeobecný názov, identifikačné čísla	IUPAC názov	Čistota ⁽¹⁾	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
mandipropamid CAS č. 374726-62-2 CIPAC č. 783	(RS)-2-(4-chlórfenyl)-N-[3-metoxy-4-(prop-2-ynyloxy)fenetyl]-2-(prop-2-ynyloxy)acetamid	≥ 930 g/kg nečistota N-{2-[4-(2-chloro-allyloxy)-3-metoxy-fenyl]-etyl}-2-(4-chloro-fenyl)-prop-2-ynyloxy-acetamid je toxikologicky relevantná a nesmie prekročiť 0,1 g/kg v technickom materiáli.	1. august 2013	31. júl 2023	<p>V procese rozhodovania podľa jednotných zásad, na ktoré sa odvoláva článok 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa zohľadňujú závery z revíznej správy o mandipropamide dokončenej 1. februára 2013 Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>V podmienkach používania sa podľa potreby uvádzajú opatrenia na zníženie rizika.</p> <p>Žiadateľ predkladá potvrdzujúce informácie, pokiaľ ide o potenciál preferenčnej transformácie enantiomérov alebo racemizácie mandipropamidu na povrchu pôdy v dôsledku fotolýzy v pôde.</p> <p>Žiadateľ predloží tieto informácie Komisii, členským štátom a úradu do 31. júla 2015.</p>

⁽¹⁾ Ďalšie podrobnosti o identite a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

PRÍLOHA II

V časti B prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa dopĺňa táto položka:

Číslo	Všeobecný názov, identifikačné čísla	IUPAC názov	Čistota (*)	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
„34	mandipropamid CAS č. 374726-62-2 CIPAC č. 783	(RS)-2-(4-chlórfenyl)-N-[3-metoxy-4-(prop-2-ynyloxy)fenetyl]-2-(prop-2-ynyloxy)acetamid	≥ 930 g/kg nečistota N-{2-[4-(2-chloro-allyloxy)-3-metoxy-fenyl]-etyl}-2-(4-chloro-fenyl)-2-prop-2-ynyloxy-acetamid je toxikologicky relevantná a nesmie prekročiť 0,1 g/kg v technickom materiáli.	1. august 2013	31. júl 2023	<p>V procese rozhodovania podľa jednotných zásad, na ktoré sa odvoláva článok 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa zohľadňujú závery z revíznej správy o mandipropamide dokončenej 1. februára 2013 Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>V podmienkach používania sa podľa potreby uvádzajú opatrenia na zníženie rizika.</p> <p>Žiadateľ predkladá potvrdzujúce informácie, pokiaľ ide o potenciál preferenčnej transformácie enantiomérov alebo racemizácie mandipropamidu na pôdnom povrchu v dôsledku fotolýzy v pôde.</p> <p>Žiadateľ predloží tieto informácie Komisii, členským štátom a úradu do 31. júla 2015.“</p>

(*) Ďalšie podrobnosti o identite a špecifikácii účinnej látky sú uvedené v revíznej správe.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 189/2013**z 5. marca 2013,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 185/2010 vzhľadom na režim známeho odosielateľa****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 300/2008 z 11. marca 2008 o spoločných pravidlách v oblasti bezpečnostnej ochrany civilného letectva a o zrušení nariadenia (ES) č. 2320/2002 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (EÚ) č. 185/2010 ⁽²⁾ sa stanovuje prechodné obdobie na zavedenie požiadaviek týkajúcich sa schválenia známych odosielateľov. V záujme zjednotenia je potrebné zladíť tento dátum s ostatnými dátumami v uvedenom nariadení.

- (2) Nariadenie (EÚ) č. 185/2010 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre bezpečnostnú ochranu civilného letectva zriadeného článkom 19 ods. 1 nariadenia (ES) č. 300/2008,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha k nariadeniu (EÚ) č. 185/2010 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. marca 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 97, 9.4.2008, s. 72.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 55, 5.3.2010, s. 1.

PRÍLOHA

V bode 6.4.1.2 kapitoly 6 prílohy k nariadeniu (EÚ) č. 185/2010 sa písmeno d) nahrádza takto:

- „d) v prípade, že je známy odosielateľ schválený pred 29. aprílom 2010, aby bolo zabezpečené splnenie požiadaviek zahrnutých v bode 6.4.2, možno ho považovať za známeho odosielateľa na účely nariadenia (ES) č. 300/2008 a jeho vykonávacích aktov do 28. apríla 2013.“
-

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 190/2013

z 5. marca 2013,

ktorým sa mení a dopĺňa vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 540/2011, pokiaľ ide o podmienky schválenia účinnej látky chlórnan sodný

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 z 21. októbra 2009 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh a o zrušení smerníc Rady 79/117/EHS a 91/414/EHS⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 13 ods. 2 písm. c),

keďže:

(1) Účinná látka chlórnan sodný bola zaradená do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS⁽²⁾ smernicou Komisie 2008/127/ES⁽³⁾ v súlade s postupom stanoveným v článku 24b nariadenia Komisie (ES) č. 2229/2004 z 3. decembra 2004, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá na vykonanie štvrtej etapy pracovného programu, na ktorý sa vzťahuje článok 8 ods. 2 smernice Rady 91/414/EHS⁽⁴⁾. Od nahradenia smernice 91/414/EHS nariadením (ES) č. 1107/2009 sa táto látka považuje za schválenú v zmysle uvedeného nariadenia a uvádza sa v zozname v časti A prílohy k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 540/2011 z 25. mája 2011, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009, pokiaľ ide o zoznam schválených účinných látok⁽⁵⁾.

(2) Dňa 25. júna 2012 Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, ďalej len „úrad“, predložil Komisii v súlade s článkom 25a nariadenia (ES) č. 2229/2004 svoje stanovisko k návrhu revíznej správy o chlórnan sodnom⁽⁶⁾. Úrad oznamovateľovi oznámil svoje stanovisko o chlórnan sodnom. Komisia oznamovateľa vyzvala, aby predložil pripomienky k návrhu revíznej správy o chlórnan sodnom. Členské štáty a Komisia preskúmali návrh revíznej správy a stanovisko úradu v rámci Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a 1. februára 2013 ich dokončili vo forme revíznej správy Komisie týkajúcej sa chlórnanu sodného.

(3) Je potvrdené, že účinná látka chlórnan sodný sa má považovať za látku schválenú podľa nariadenia (ES) č. 1107/2009.

(4) V súlade s článkom 13 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1107/2009 v spojení s jeho článkom 6 a s ohľadom na najnovšie vedecké a technické poznatky je nevyhnutné zmeniť a doplniť podmienky schválenia chlórnanu sodného. Napriek tomu, že existujú súhrnné informácie o chlórnan sodnom ako o všeobecne dostupnej komode, ak sa zohľadňujú len údaje poskytnuté oznamovateľom, hodnotenie expozície operátorov, pracovníkov a povrchovej vody nemohlo byť dokončené. Preto je vhodné obmedziť povolenia na použitia vo vnútorných priestoroch a vložiť niektoré nové ustanovenia pre členské štáty, ktoré udeľujú povolenia na prípravky na ochranu rastlín s obsahom chlórnanu sodného.

(5) Príloha k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(6) Predtým, ako sa toto nariadenie začne uplatňovať, by sa mal členským štátom, oznamovateľom a držiteľom povolení na prípravky na ochranu rastlín poskytnúť primeraný čas na splnenie požiadaviek vyplývajúcich zo zmeny a doplnenia podmienok schválenia.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Časť A prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa mení a dopĺňa v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. júla 2013.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 309, 24.11.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 344, 20.12.2008, s. 89.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 379, 24.12.2004, s. 13.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 153, 11.6.2011, s. 1.

⁽⁶⁾ Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (European Food Safety Authority): Záver z partnerského preskúmania účinnej látky chlórnan sodný z hľadiska posúdenia rizika pesticídov. EFSA Journal 2012;10(7):2796. [40 s] doi:10.2903/j.efsa.2012.2796. K dispozícii online: www.efsa.europa.eu/efsajournal.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. marca 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

V časti A prílohy k vykonávaciemu nariadeniu (EÚ) č. 540/2011 sa riadok 254 týkajúci sa účinnej látky chlórnan sodný nahrádza takto:

Počet	Všeobecný názov, identifikačné čísla	IUPAC názov	Čistota ⁽¹⁾	Dátum schválenia	Schválenie platí do	Osobitné ustanovenia
„254	Chlórnan sodný Číslo CAS: 7681-52-9 CIPAC: 848	Chlórnan sodný	Chlórnan sodný: 105 g/kg – 126 g/kg (122 g/L – 151 g/L) technický koncentrát 10 – 12 % (hmotnostných) vyjadrené ako chlór	1. september 2009	31. august 2019	<p>ČASŤ A</p> <p>Môže sa používať len ako dezinfekčný prostriedok vo vnútorných priestoroch.</p> <p>ČASŤ B</p> <p>V procese rozhodovania podľa jednotných zásad, na ktoré sa odvoláva článok 29 ods. 6 nariadenia (ES) č. 1107/2009, sa zohľadňujú závery z revíznej správy o chlórnan sodnom (SANCO/2988/2008) dokončenej Stálym výborom pre potravinový reťazec a zdravie zvierat 1. februára 2013, a najmä jej dodatky I a II.</p> <p>Pri tomto celkovom hodnotení venujú členské štáty osobitnú pozornosť:</p> <p>a) riziku pre operátorov a pracovníkov;</p> <p>b) musí sa zabrániť expozícii pôdy chlórnanu sodnému a jeho produktom reakcie prostredníctvom šírenia ošetrovaného kompostu na ekologickú pôdu.</p> <p>Podmienky použitia by v prípade potreby mali zahŕňať opatrenia na zmiernenie rizika.“</p>

⁽¹⁾ Ďalšie podrobnosti o totožnosti a špecifikácii účinných látok sú uvedené v revízijských správach o týchto látkach.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 191/2013

z 5. marca 2013,

ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 798/2008, (ES) č. 119/2009, (EÚ) č. 206/2010 a rozhodnutie 2000/572/ES, pokiaľ ide o potvrdenie o dobrých životných podmienkach zvierat vo vzoroch veterinárneho osvedčenia

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 2002/99/ES zo 16. decembra 2002 ustanovujúcu pravidlá pre zdravie zvierat, ktorými sa riadi produkcia, spracovanie, distribúcia a uvádzanie produktov živočíšneho pôvodu určených na ľudskú spotrebu na trh⁽¹⁾, a najmä na jej článok 9 ods. 4 písm. b),

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 798/2008⁽²⁾ sa stanovuje zoznam tretích krajín, území, oblastí alebo jednotiek, z ktorých možno do Únie dovážať alebo cez jej územie prevážať hydinu a výrobky z hydiny, a podmienky veterinárneho osvedčovania.
- (2) Nariadením Komisie (ES) č. 119/2009⁽³⁾ sa stanovuje zoznam tretích krajín alebo ich častí na účely dovozu mäsa voľne žijúcich zajacovitých, určitých voľne žijúcich suchozemských cicavcov a chovných králikov do Únie alebo jeho tranzitu cez Úniu, ako aj požiadavky veterinárneho osvedčovania.
- (3) Nariadením Komisie (EÚ) č. 206/2010⁽⁴⁾ sa stanovujú požiadavky na vydávanie veterinárnych osvedčení pre dovoz určitých zásielok živých zvierat alebo čerstvého mäsa do Únie. Takisto sa ním stanovujú zoznamy tretích krajín, území alebo ich častí, ktoré spĺňajú určité kritériá a z ktorých sa preto môže povoliť vstup zásielok na územie Únie a ktoré spĺňajú požiadavky na vydávanie veterinárnych osvedčení na účely vstupu určitých zásielok čerstvého mäsa z kopytníkov, ako sa vymedzuje v smernici Rady 2004/68/ES z 26. apríla 2004, ktorá ustanovuje pravidlá zdravia zvierat na dovoz a tranzit určitých živých kopytníkov do Spoločenstva a cez Spoločenstvo, mení a dopĺňa smernice 90/426/EHS a 92/65/EHS a ruší smernicu 72/462/EHS⁽⁵⁾.
- (4) Rozhodnutím Komisie 2000/572/ES⁽⁶⁾ sa stanovujú podmienky na zdravie zvierat a ľudí a veterinárnu certifikáciu pre dovoz mäsových prípravkov z tretích krajín.

(5) Nariadením Rady (ES) č. 1099/2009⁽⁷⁾ sa stanovujú pravidlá ochrany zvierat počas usmrčovania, ktoré sa uplatňujú od 1. januára 2013.

(6) V článku 12 uvedeného nariadenia sa stanovuje, že zdravotné osvedčenie, ktoré sprevádza mäso dovezené z tretích krajín, sa doplní atestom potvrdzujúcim, že boli splnené požiadavky, ktoré sú prinajmenšom rovnocenné s požiadavkami ustanovenými v kapitolách II a III predmetného nariadenia.

(7) V záujme zrozumiteľnosti by sa mali aktualizovať potvrdenia o dobrých životných podmienkach zvierat vo vzoroch veterinárnych osvedčení „POU“ a „RAT“ stanovených v časti 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008, vo vzore veterinárneho osvedčenia „RM“ stanoveného v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 119/2009, vo vzoroch veterinárnych osvedčení „BOV“, „OVI“, „POR“, „EQU“ a „SUF“ stanovených v časti 2 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 a vo vzore veterinárneho osvedčenia „MP-PREP“ stanoveného v prílohe II k rozhodnutiu 2000/572/ES.

(8) Takéto potvrdenie by sa malo doplniť aj k vzoru veterinárneho osvedčenia „RUF“ stanoveného v časti 2 prílohy II k nariadeniu (EÚ) č. 206/2010 s cieľom zabezpečiť potrebnú certifikáciu len v tom prípade, keď by sa chovaná zver zabila alebo usmrtila v bitúnku.

(9) Je vhodné zaviesť prechodné obdobie, aby sa tretím krajinám umožnilo vykonať potrebné prispôbenia vzhľadom na zmenené a doplnené vzory veterinárnych osvedčení.

(10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmeny a doplnenia nariadenia (ES) č. 798/2008

Vo vzore veterinárnych osvedčení „POU“ a „RAT“ v časti 2 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 798/2008 sa bod II.3 nahrádza takto:

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 226, 23.8.2008, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 39, 10.2.2009, s. 12.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 73, 20.3.2010, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 321.

⁽⁶⁾ Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 19.

⁽⁷⁾ Ú. v. EÚ L 303, 18.11.2009, s. 1.

„II.3. Potvrdenie o dobrých životných podmienkach zvierat

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že čerstvé mäso opísané v časti I tohto osvedčenia pochádza zo zvierat, s ktorými sa pred zabitím a v čase zabitia alebo usmrtenia zaobchádzalo v súlade s príslušnými ustanoveniami právnych predpisov Únie a ktoré spĺňali požiadavky minimálne rovnocenné s požiadavkami stanovenými v kapitolách II a III nariadenia Rady (ES) č. 1099/2009 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 303, 18.11.2009, s. 1.“

Článok 2**Zmena a doplnenie nariadenia (ES) č. 119/2009**

Vo vzore veterinárneho osvedčenia „RM“ v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 119/2009 sa bod V nahrádza takto:

„V. POTVRDENIE O DOBRÝCH ŽIVOTNÝCH PODMIENKACH ZVIERAT

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že čerstvé mäso opísané v časti I tohto osvedčenia pochádza zo zvierat, s ktorými sa pred zabitím a v čase zabitia alebo usmrtenia zaobchádzalo v súlade s príslušnými ustanoveniami právnych predpisov Únie a ktoré spĺňali požiadavky minimálne rovnocenné s požiadavkami stanovenými v kapitolách II a III nariadenia Rady (ES) č. 1099/2009 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 303, 18.11.2009, s. 1.“

Článok 3**Zmeny a doplnenia nariadenia (EÚ) č. 206/2010**

Nariadenie (EÚ) č. 206/2010 sa mení a dopĺňa takto:

1. Vo vzoroch veterinárnych osvedčení „BOV“, „OVI“, „POR“, „EQU“ a „SUF“ v časti 2 prílohy II k nariadeniu sa bod II.3 nahrádza takto:

„II.3. Potvrdenie o dobrých životných podmienkach zvierat

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že čerstvé mäso opísané v časti I tohto osvedčenia pochádza zo zvierat, s ktorými sa pred zabitím a v čase zabitia alebo usmrtenia zaobchádzalo v súlade s príslušnými ustanoveniami právnych predpisov Únie a ktoré spĺňali požiadavky minimálne rovnocenné s požiadavkami stanovenými v kapitolách II a III nariadenia Rady (ES) č. 1099/2009 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 303, 18.11.2009, s. 1.“

2. Vo vzore veterinárneho osvedčenia „RUF“ v časti 2 prílohy II sa za bod II.2.7 vkladá tento bod II.3:

„⁽¹⁾ II.3. Potvrdenie o dobrých životných podmienkach zvierat

Ak čerstvé mäso opísané v časti I tohto osvedčenia pochádza zo zvierat zabitých alebo usmrtených v bitúnku, ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že s týmito zvieratami sa pred zabitím a v čase zabitia alebo usmrtenia zaobchádzalo v súlade s príslušnými ustanoveniami právnych predpisov Únie a že zvieratá spĺňali požiadavky minimálne rovnocenné s požiadavkami stanovenými v kapitolách II a III nariadenia Rady (ES) č. 1099/2009 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 303, 18.11.2009, s. 1.“

Článok 4**Zmena a doplnenie rozhodnutia 2000/572/ES**

Vo vzore veterinárneho osvedčenia „MP-PREP“ v prílohe II k rozhodnutiu 2000/572/ES sa bod II.3 nahrádza takto:

„II.3. Potvrdenie o dobrých životných podmienkach zvierat

Ja, podpísaný úradný veterinárny lekár, týmto potvrdzujem, že mäsové prípravky⁽¹⁾ opísané v časti I tohto osvedčenia pochádzajú z mäsa zvierat, s ktorými sa pred zabitím a v čase zabitia alebo usmrtenia zaobchádzalo v súlade s príslušnými ustanoveniami právnych predpisov Únie a ktoré spĺňali požiadavky minimálne rovnocenné s požiadavkami stanovenými v kapitolách II a III nariadenia Rady (ES) č. 1099/2009 (*).

(*) Ú. v. EÚ L 303, 18.11.2009, s. 1.“

Článok 5**Prechodné ustanovenie**

Počas prechodného obdobia do 31. januára 2014 možno do Únie naďalej dovážať zásielky produktov živočíšneho pôvodu s príslušnými veterinárnymi osvedčeniami vydanými najneskôr 30. novembra 2013 podľa vzorov veterinárnych osvedčení predtým, než nadobudne účinnosť toto nariadenie.

Článok 6**Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. marca 2013

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 192/2013**z 5. marca 2013,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. marca 2013

*Za Komisiu
v mene predsedu*José Manuel SILVA RODRÍGUEZ
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	82,8
	MA	58,9
	TN	87,6
	TR	100,6
	ZZ	82,5
0707 00 05	EG	191,6
	MA	170,1
	TR	176,5
	ZZ	179,4
0709 91 00	EG	82,2
	ZZ	82,2
0709 93 10	MA	47,5
	TR	131,1
	ZZ	89,3
0805 10 20	EG	50,5
	IL	71,4
	MA	49,4
	TN	56,3
	TR	62,7
	ZZ	58,1
0805 50 10	TR	75,6
	ZZ	75,6
0808 10 80	AR	115,2
	BR	110,3
	CL	115,2
	CN	78,5
	MK	31,3
	US	164,6
	ZZ	102,5
0808 30 90	AR	121,2
	CL	175,5
	TR	179,9
	US	185,0
	ZA	108,9
	ZZ	154,1

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 1. marca 2013,

ktorým sa ustanovujú usmernenia pre členské štáty na výpočet obnoviteľnej energie z tepelných čerpadiel z rôznych technológií tepelných čerpadiel podľa článku 5 smernice Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES

[oznámené pod číslom C(2013) 1082]

(Text s významom pre EHP)

(2013/114/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2009/28/ES z 23. apríla 2009 o podpore využívania energie z obnoviteľných zdrojov energie a o zmene a doplnení a následnom zrušení smerníc 2001/77/ES a 2003/30/ES⁽¹⁾, a najmä na jej článok 5 ods. 4 v spojení s jej prílohou VII,

keďže:

- (1) V smernici 2009/28/ES sa stanovuje cieľ, aby podiel energie z obnoviteľných zdrojov na celkovej konečnej spotrebe energie dosiahol v roku 2020 v EÚ 20 %. Smernica obsahuje národné ciele pre energiu z obnoviteľných zdrojov pre každý členský štát a orientačnú minimálnu trajektóriu.
- (2) Na meranie spotreby energie z obnoviteľných zdrojov je potrebná vhodná metodika energetickej štatistiky.
- (3) V prílohe VII k smernici 2009/28/ES sa stanovujú pravidlá pre započítanie energie z tepelných čerpadiel a od Komisie sa požaduje, aby prijala usmernenia pre členské štáty o odhade potrebných parametrov so zohľadnením rozdielov v klimatických podmienkach, najmä veľmi studených podnebí.
- (4) Metóda započítania obnoviteľnej energie z tepelných čerpadiel by mala vychádzať z najpokrokovejších vedeckých poznatkov, ktoré sú k dispozícii, a mala by byť čo najpresnejšia a pritom nie príliš komplikovaná a nákladná na uplatňovanie.
- (5) Zdrojom energie pre vzduchové tepelné čerpadlo môže byť len vzduch z okolia, t. j. vonkajší vzduch. Ak je však zdrojom energie zmes odpadovej energie a energie z prostredia (napr. odpadový vzduch zo zariadení pre cirkuláciu vzduchu), metóda výpočtu dodávanej energie z obnoviteľných zdrojov energie by to mala zohľadňovať.

- (6) Reverzibilné tepelné čerpadlá v teplejších podnebiach sa často inštalujú na účel ochladzovania vnútorného prostredia, aj keď v zime sa môžu používať aj na vykurovanie. Takéto tepelné čerpadlá sa môžu inštalovať súbežne s existujúcim vykurovacím systémom. V týchto prípadoch inštalovaný výkon odráža skôr potrebu chladenia než dodávané teplo. Keďže inštalovaný výkon sa v týchto usmerneniach používa ako ukazovateľ potreby vykurovania, predpokladá sa, že v štatistickom vyjadrení inštalovaného výkonu bude odhadovaný objem dodaného tepla nadhodnotený. To si vyžiada príslušné úpravy.

- (7) Tieto usmernenia umožňujú členským štátom zohľadniť a vypočítať obnoviteľnú energiu dodávanú z technológií tepelných čerpadiel. Stanovuje sa v nich najmä, ako majú členské štáty odhadovať dva parametre, t. j. Q_{usable} a „sezónne výkonové číslo“ (SPF) s prihliadnutím na rozdiely v klimatických podmienkach, predovšetkým na veľmi chladné podnebia.

- (8) Je vhodné dať členským štátom možnosť, aby uskutočnili vlastné výpočty a prieskumy s cieľom zvýšiť presnosť národných štatistík nad rámec toho, čo je uskutočniteľné na základe metodiky stanovenej v tomto rozhodnutí,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Usmernenia na odhad výroby obnoviteľnej energie z rôznych technológií tepelných čerpadiel, ako sa to požaduje v prílohe VII k smernici 2009/28/ES, sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Komisia môže najneskôr do 31. decembra 2016 tieto usmernenia revidovať a dopĺňať, ak si to vyžiada štatistický, technický alebo vedecký pokrok.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 140, 5.6.2009, s. 16.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 1. marca 2013

Za Komisiu
Günther OETTINGER
člen Komisie

PRÍLOHA

Usmernenia pre členské štáty na výpočet obnoviteľnej energie z tepelných čerpadiel z rôznych technológií tepelných čerpadiel podľa článku 5 smernice 2009/28/ES

1. ÚVOD

V prílohe VII k smernici 2009/28/ES o energii z obnoviteľných zdrojoch energie (ďalej len „smernica“) sa stanovuje základná metóda výpočtu obnoviteľnej energie dodávanej tepelnými čerpadlami. V prílohe VII sa stanovujú tri parametre, ktoré sú potrebné na výpočet obnoviteľnej energie z tepelných čerpadiel započítavanej do cieľov vo vzťahu k energii z obnoviteľných zdrojov energie:

- a) účinnosť energetického systému (η alebo η_{a});
- b) odhadnuté množstvo užitočnej energie dodávanej z tepelných čerpadiel (Q_{usable});
- c) „sezónne výkonové číslo“ (SPF).

Metodika určenia účinnosti energetického systému (η) bola dohodnutá 23. októbra 2009 na zasadnutí pracovnej skupiny pre štatistiku o energii z obnoviteľných zdrojov energie ⁽¹⁾. Údaje potrebné na výpočet účinnosti energetického systému sú zahrnuté v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1099/2008 ⁽²⁾ o energetickej štatistike. Na základe najnovších údajov za rok 2010 ⁽³⁾ je účinnosť energetického systému (η) stanovená vo výške 0,455 (alebo 45,5 %), čo je hodnota, ktorá sa má používať do roku 2020.

Tieto usmernenia preto stanovujú, ako by členské štáty mali odhadovať dva ostatné parametre, teda Q_{usable} a „sezónne výkonové číslo“ (SPF) s prihliadnutím na rozdiely v klimatických podmienkach, predovšetkým na veľmi chladné podnebia. Tieto usmernenia umožňujú členským štátom vypočítať množstvo obnoviteľnej energie dodávanej technológiami tepelných čerpadiel.

2. VYMEDZENIE POJMOV

Na účely tohto rozhodnutia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

„ Q_{usable} “ znamená odhadované celkové užitočné teplo dodané tepelnými čerpadlami vypočítané ako súčin menovitého tepelného výkonu (P_{rated}) a ročného ekvivalentu hodín prevádzky tepelného čerpadla (H_{HP}), vyjadrený v GWh;

„ročný ekvivalent hodín prevádzky tepelného čerpadla“ (H_{HP}) znamená predpokladaný ročný počet hodín vyjadrený ako h , keď tepelné čerpadlo musí pri menovitom výkone poskytovať teplo s cieľom poskytnúť celkové užitočné teplo dodávané tepelnými čerpadlami;

„menovitý výkon“ (P_{rated}) znamená chladiaci alebo vykurovací výkon parného kompresného cyklu alebo sorpčného cyklu jednotky za normalizovaných menovitých podmienok;

„SPF“ znamená odhadované priemerné sezónne výkonové číslo, ktoré sa vzťahuje na „čisté sezónne výkonové číslo v aktívnom režime“ (SCOP_{net}) pre elektricky poháňané tepelné čerpadlá alebo na „čistý sezónny podiel primárnej energie v aktívnom režime“ (SPER_{net}) pre termálne poháňané tepelné čerpadlá.

3. ODHAD SPF A Q_{USABLE}

3.1. Zásady metodiky

Metodika musí dodržiavať tri hlavné zásady:

- a) metodika musí byť odborne podložená;
- b) prístup musí byť pragmatický s vyváženým pomerom medzi presnosťou a nákladovou účinnosťou;
- c) štandardné faktory pre stanovenie podielu obnoviteľnej energie z tepelných čerpadiel sú určené na konzervatívnej úrovni, aby sa znížilo riziko nadhodnotenia podielu obnoviteľnej energie z tepelných čerpadiel.

⁽¹⁾ Pozri bod 4.5 zápisnice z 23. októbra 2009 na: <https://circabc.europa.eu/w/browse/be80a323-0f89-4ab7-b8f7-888e3ff351ed>.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 304, 14.11.2008, s. 1.

⁽³⁾ Hodnota η v roku 2010 je 45,5 % (vývoj v predchádzajúcich rokoch: 44,0 % v roku 2007, 44,7 % v roku 2008 a 45,1 % v roku 2009), v dôsledku čoho bola v roku 2010 hodnota minimálneho SPF 2,5. Je to konzervatívny odhad, lebo sa očakáva, že účinnosť energetického systému sa do roku 2020 zvýši. Keďže sa však základ pre odhad účinnosti energetického systému (η) mení z dôvodu aktualizácie základných štatistických údajov, je lepšie stanoviť η na pevnej úrovni, aby sa predišlo nejasnostiam v minimálnych požiadavkách na SPF (vytvorenie právnej istoty) a aby sa členským štátom uľahčilo vypracovanie metodiky (pozri oddiel 3.10). V prípade potreby možno η revidovať podľa článku 2 (revízia usmernení do 31. decembra 2016, ak to bude potrebné).

Členské štáty sa vyzývajú, aby zlepšili konzervatívne štandardné hodnoty tak, že ich prispôbia vnútroštátnym/regionálnym okolnostiam vrátane vypracovania presnejších metódik. Tieto zlepšenia by sa mali oznámiť Komisii a sprístupniť verejnosti.

3.2. Načrtnutie metódik

V súlade s prílohou VII k smernici sa objem obnoviteľnej energie dodávanej technológiami tepelných čerpadiel (E_{RES}) vypočíta podľa tohto vzorca:

$$E_{RES} = Q_{usable} * (1 - 1/SPF)$$

$$Q_{usable} = H_{HP} * P_{rated}$$

kde:

- Q_{usable} = odhadované celkové užitočné teplo dodané tepelnými čerpadlami [GWh];
- H_{HP} = ekvivalent hodín prevádzky pri plnom zaťažení [h];
- P_{rated} = výkon nainštalovaných tepelných čerpadiel s prihliadnutím na životnosť rôznych typov tepelných čerpadiel [GW];
- SPF = odhadované priemerné sezónne výkonové číslo ($SCOP_{net}$ alebo $SPER_{net}$).

Štandardné hodnoty pre H_{HP} a konzervatívne štandardné hodnoty SPF sú stanovené v tabuľke 1 a 2 kapitoly 3.6.

3.3. Minimálny výkon tepelných čerpadiel považovaný za energiu z obnoviteľných zdrojov energie podľa smernice

V súlade s prílohou VII k smernici členské štáty zabezpečia, aby sa zohľadnili len tepelné čerpadlá s hodnotou SPF vyššou než $1,15 * 1/\eta$.

Pri účinnosti energetického systému (η) stanovenej na 45,5 % (pozri oddiel 1 a poznámku pod čiarou 3) to znamená, že minimálna hodnota SPF elektricky poháňaných tepelných čerpadiel ($SCOP_{net}$) musí dosahovať hodnotu 2,5, aby bola nimi vyrobená energia považovaná za energiu z obnoviteľných zdrojov energie podľa smernice.

Pri termálne poháňaných (buď priamo, alebo spaľovaním paliva) tepelných čerpadlách sa účinnosť energetického systému (η) rovná 1. V prípade týchto tepelných čerpadiel je hodnota minimálneho SPF ($SPER_{net}$) 1,15, aby sa nimi vyrobená energia považovala za energiu z obnoviteľných zdrojov energie podľa smernice.

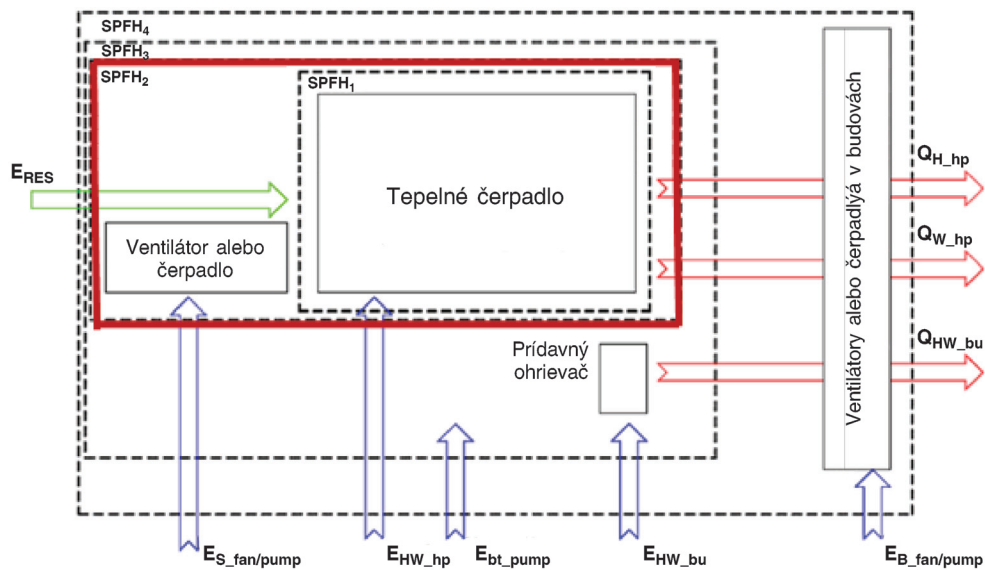
Členské štáty by mali najmä v prípade vzduchových tepelných čerpadiel posúdiť, aký veľký je podiel už inštalovaného výkonu tepelných čerpadiel, pri ktorom hodnota SPF je vyššia ako minimálny výkon. Pri tomto posúdení sa členské štáty môžu opierať o skúšobné údaje i merania, aj keď z dôvodu chýbajúcich údajov sa v mnohých prípadoch môže posúdenie obmedziť iba na odborný posudok každého členského štátu. Takéto odborné posudky by mali byť konzervatívne v tom zmysle, že pri odhadoch by sa mal podiel tepelných čerpadiel skôr podhodnotiť než nadhodnotiť⁽⁴⁾. V prípade ohrievačov vody, ktoré používajú vzduch ako zdroj energie, majú takéto tepelné čerpadlá zvyčajne len vo výnimočných prípadoch SPF vyššie, než je minimálna prahová hodnota.

3.4. Systémové hranice pre meranie energie z tepelných čerpadiel

Systémové hranice pre meranie zahŕňajú cyklus chladenia, čerpadlo chladiva a v prípade adsorpcie/absorpcie ešte sorpčný cyklus a čerpadlo na rozpúšťadlá. Hodnota SPF by sa mala určovať podľa sezónneho výkonového čísla ($SCOP_{net}$) v súlade s normou EN 14825:2012 alebo sezónneho podielu primárnej energie ($SPER_{net}$) v súlade s normou EN 12309. To znamená, že by sa mala zohľadniť spotreba elektrickej energie pri prevádzke tepelného čerpadla a obeh chladiva. Príslušné systémové hranice sú na obrázku 1 uvedené ako $SPFH_2$ a zvýraznené červenou farbou.

⁽⁴⁾ Osobitná pozornosť sa musí venovať reverzibilným vzdušným tepelným čerpadlám, lebo existuje mnoho potenciálnych príčin nadhodnotenia, najmä: a) nie všetky reverzibilné tepelné čerpadlá sa používajú na vykurovanie, alebo iba v obmedzenom rozsahu a b) účinnosť (SPF) starších (a nových menej účinných) jednotiek môže byť nižšia, než je požadovaná minimálna prahová hodnota 2,5.

Obrázok 1

Systémové hranice pre meranie SPF a Q_{usable} 

Zdroj: SEPEMO build.

Na obrázku 1 sú uvedené tieto skratky:

$E_{S_fan/pump}$ Energia používaná na chod ventilátora a/alebo čerpadla, ktoré uvádza do obehu chladivo.

E_{HW_hp} Energia používaná na chod samotného tepelného čerpadla.

E_{bt_pump} Energia používaná na chod čerpadla, ktoré uvádza do obehu médium absorbujúce energiu z prostredia (netýka sa všetkých tepelných čerpadiel).

E_{HW_bu} Energia používaná na chod prídavného ohrievača (netýka sa všetkých tepelných čerpadiel).

$E_{B_fan/pump}$ Energia používaná na chod ventilátora a/alebo čerpadla, ktoré uvádza do obehu médium dodávajúci konečné využiteľné teplo.

Q_{H_hp} Teplo dodávané z tepelného zdroja pomocou tepelného čerpadla.

Q_{W_hp} Teplo odovzdávané z mechanickej energie používanej na pohon tepelného čerpadla.

Q_{HW_hp} Teplo dodávané z prídavného ohrievača (netýka sa všetkých tepelných čerpadiel).

E_{RES} Obnoviteľná aerotermálna, geotermálna alebo hydrotermálna energia (tepelný zdroj) zachytená tepelným čerpadlom.

$$E_{RES} = Q_{usable} - E_{S_fan/pump} - E_{HW_hp} = Q_{usable} * (1 - 1/SPF)$$

$$Q_{usable} = Q_{H_hp} + Q_{W_hp}$$

Z uvedených systémových hraníc vyplýva, že výpočet obnoviteľnej energie dodávanej tepelným čerpadlom závisí od samotného tepelného čerpadla a nie od vykurovacieho systému, ktorého súčasťou je tepelné čerpadlo. Neefektívne využívanie energie tepelného čerpadla je preto záležitosťou energetickej účinnosti a z toho dôvodu by nemalo ovplyvňovať výpočty obnoviteľnej energie dodávanej tepelnými čerpadlami.

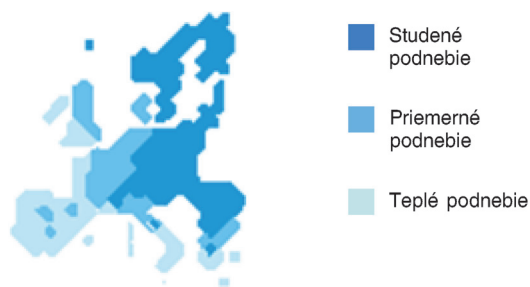
3.5. Klimatické podmienky

Na vymedzenie pojmu priemerných, chladnejších a teplejších klimatických podmienok sa uplatňuje metóda uvedená v návrhu delegovaného nariadenia Komisie o energetickom označovaní kotlov⁽⁵⁾, kde „priemerné klimatické podmienky“, „chladnejšie klimatické podmienky“ a „teplejšie klimatické podmienky“ znamenajú v jednotlivých prípadoch teplotné podmienky charakteristické pre mestá Štrasburg, Helsinki a Atény. Navrhované oblasti klimatických podmienok sú uvedené na obrázku 2.

⁽⁵⁾ Komisia tento návrh zatiaľ ešte neprijala (január 2013). Návrh je v databáze Svetovej obchodnej organizácie – WTO: http://members.wto.org/crnattachments/2012/tbt/EEC/12_2119_00_e.pdf.

Obrázok 2

Oblasti klimatických podmienok



V prípadoch, keď v tom istom členskom štáte existuje niekoľko klimatických podmienok, by členské štáty mali odhadnúť inštalovaný výkon tepelných čerpadiel v príslušnej oblasti klimatických podmienok.

3.6. Štandardné hodnoty SPF a Q_{usable} pre tepelné čerpadlá

Určené hodnoty pre H_{HP} a SPF ($SCOP_{net}$) v prípade elektricky poháňaných tepelných čerpadiel sú stanovené v dole uvedenej tabuľke:

Tabuľka 1

Štandardné hodnoty pre H_{HP} a SPF ($SCOP_{net}$) v prípade elektricky poháňaných tepelných čerpadiel

Zdroj energie tepelných čerpadiel:	Zdroj energie a teplotné médium	Klimatické podmienky					
		Teplejšie podnebie		Priemerné podnebie		Chladnejšie podnebie	
		H_{HP}	SPF ($SCOP_{net}$)	H_{HP}	SPF ($SCOP_{net}$)	H_{HP}	SPF ($SCOP_{net}$)
Aeroterálna energia	Vzduch – vzduch	1 200	2,7	1 770	2,6	1 970	2,5
	Vzduch – voda	1 170	2,7	1 640	2,6	1 710	2,5
	Vzduch – vzduch (reverzibilné)	480	2,7	710	2,6	1 970	2,5
	Vzduch – voda (reverzibilné)	470	2,7	660	2,6	1 710	2,5
	Odpadový vzduch – vzduch	760	2,7	660	2,6	600	2,5
	Odpadový vzduch – voda	760	2,7	660	2,6	600	2,5
Geoterálna energia	Zem – vzduch	1 340	3,2	2 070	3,2	2 470	3,2
	Zem – voda	1 340	3,5	2 070	3,5	2 470	3,5
Hydrotermálne teplo	Voda – vzduch	1 340	3,2	2 070	3,2	2 470	3,2
	Voda – voda	1 340	3,5	2 070	3,5	2 470	3,5

Štandardné hodnoty pre H_{HP} a SPF ($SCOP_{net}$) v prípade tepelných čerpadiel poháňaných termálnou energiou sú stanovené v dole uvedenej tabuľke:

Tabuľka 2

Štandardné hodnoty pre HHP a SPF (SPER_{net}) v prípade tepelných čerpadiel poháňaných termálnou energiou

Zdroj energie tepelných čerpadiel:	Zdroj energie a teplotné médium	Klimatické podmienky					
		Teplejšie podnebie		Priemerné podnebie		Chladnejšie podnebie	
		H _{HP}	SPF (SPER _{net})	H _{HP}	SPF (SPER _{net})	H _{HP}	SPF (SPER _{net})
Aeroterálna energia	Vzduch – vzduch	1 200	1,2	1 770	1,2	1 970	1,15
	Vzduch – voda	1 170	1,2	1 640	1,2	1 710	1,15
	Vzduch – vzduch (reverzibilné)	480	1,2	710	1,2	1 970	1,15
	Vzduch – voda (reverzibilné)	470	1,2	660	1,2	1 710	1,15
	Odpadový vzduch – vzduch	760	1,2	660	1,2	600	1,15
	Odpadový vzduch – voda	760	1,2	660	1,2	600	1,15
Geoterálna energia	Zem – vzduch	1 340	1,4	2 070	1,4	2 470	1,4
	Zem – voda	1 340	1,6	2 070	1,6	2 470	1,6
Hydrotermálne teplo	Voda – vzduch	1 340	1,4	2 070	1,4	2 470	1,4
	Voda – voda	1 340	1,6	2 070	1,6	2 470	1,6

Štandardné hodnoty stanovené v tabuľke 1 a 2 sú typické pre segment tepelných čerpadiel s hodnotou SPF vyššou, než je minimálna prahová hodnota s tým, že tepelné čerpadlá s hodnotou SPF pod 2,5 sa pri stanovovaní typických hodnôt nebrali do úvahy ⁽⁶⁾.

3.7. Poznámky týkajúce sa tepelných čerpadiel nepoháňaných elektricky

Tepelné čerpadlá, ktoré nepoužívajú elektrickú energiu, používajú na pohon kompresora buď kvapalnú alebo plynnú palivo, alebo používajú proces adsorpcie/absorpcie (poháňaný spaľovaním kvapalného alebo plynného paliva alebo používaním geoterálnej/solárnej termálnej energie alebo odpadového tepla), dodávajú energiu z obnoviteľných zdrojov energie, pokiaľ „čistý sezónny podiel primárnej energie v aktívnom režime“ (SPER_{net}) je 115 % alebo vyšší ⁽⁷⁾.

3.8. Poznámky týkajúce sa tepelných čerpadiel, ktoré používajú ako zdroj energie odpadový vzduch

Tepelné čerpadlá, ktoré používajú ako zdroj energie odpadový vzduch, používajú energiu z prostredia a dodávajú preto energiu z obnoviteľných zdrojov energie. Tieto tepelné čerpadlá však súčasne znovu získavajú energiu v odpadovom vzduchu, ktorý podľa smernice nepredstavuje aeroterálnu energiu ⁽⁸⁾. Preto sa ako energia z obnoviteľných zdrojov energie započítava len aeroterálna energia. Z tohto dôvodu sa pre tieto tepelné čerpadlá upravujú hodnoty H_{HP} v súlade s kapitolou 3.6.

3.9. Poznámky k vzduchovým tepelným čerpadlám

Hodnoty H_{HP} uvedené v tabuľke 1 a 2 sú založené na hodnotách H_{HE}, ktoré zahŕňajú nielen hodiny, keď je tepelné čerpadlo v prevádzke, ale aj hodiny, keď sa používa prídavný ohrievač. Keďže prídavný ohrievač prekračuje systémové hranice opísané v oddiele 3.4, hodnoty H_{HE} pre všetky vzduchové tepelné čerpadlá sú primerane upravené, aby sa započítalo iba užitočné teplo dodávané samotným tepelným čerpadlom. Upravené hodnoty H_{HP} sú uvedené v tabuľke 1 a 2.

⁽⁶⁾ To znamená, že členské štáty môžu hodnoty uvedené v tabuľke 1 a 2 považovať za priemerné hodnoty elektricky poháňaných tepelných čerpadiel, pri ktorých je hodnota SPF vyššia ako minimálna hodnota 2,5.

⁽⁷⁾ Pozri kapitolu 3.3.

⁽⁸⁾ Pozri článok 5 ods. 4 a vymedzenie pojmu „aeroterálna energia“ v článku 2 písm. b) smernice.

V prípade vzduchových tepelných čerpadiel s výkonom uvedeným pre konštrukčné podmienky (a nie pre štandardné skúšobné podmienky) by sa mali používať hodnoty H_{HE} ⁽⁹⁾.

Zdrojom energie pre vzduchové tepelné čerpadlo môže byť len vzduch z okolia, t. j. vonkajší vzduch.

3.10. Poznámky týkajúce sa reverzibilných tepelných čerpadiel

Reverzibilné tepelné čerpadlá v teplejších a do určitej miery aj v priemerných podnebiach sa predovšetkým často inštalujú na účely chladenia vnútorného prostredia, aj keď v zime sa používajú aj na vykurovanie. Keďže potreba chladenia v lete je väčšia než potreba vykurovania v zime, menovitý výkon odráža skôr potrebu chladenia než potrebu vykurovania. Keďže sa inštalovaný výkon používa ako ukazovateľ potreby vykurovania, má to za následok, že štatistické údaje o inštalovanom výkone nebudú odrážať výkon inštalovaný na účely vykurovania. Okrem toho reverzibilné tepelné čerpadlá sa často inštalujú paralelne s existujúcimi vykurovacími systémami, čo znamená, že tieto tepelné čerpadlá sa nie vždy používajú na účely vykurovania.

Obidva prvky si vyžadujú príslušnú úpravu. V už uvedenej tabuľke 1 a 2 sa predpokladá konzervatívne zníženie ⁽¹⁰⁾ na 10 % pre teplé podnebie a 40 % pre priemerné podnebie. Skutočné zníženie však značne závisí od vnútroštátnych postupov pri poskytovaní vykurovacích systémov, a preto sa tam, kde je to možné, použijú vnútroštátne údaje. Používané alternatívne údaje by sa mali predložiť Komisii spolu so správou opisujúcou použitú metódu a údaje. Komisia v prípade potreby tieto dokumenty preloží a uverejní na svojej platforme transparentnosti.

3.11. Podiel obnoviteľnej energie z hybridných systémov tepelných čerpadiel

V prípade hybridných systémov tepelných čerpadiel, kde tepelné čerpadlo funguje v súčinnosti s inými technológiami obnoviteľnej energie (napr. solárne termálne kolektory používané ako predhrievače), existuje riziko nepresného započítania energie z obnoviteľných zdrojov. Členské štáty preto zabezpečia, aby započítanie obnoviteľnej energie z hybridných systémov tepelných čerpadiel bolo správne, a najmä zaistia, aby žiadna energia z obnoviteľných zdrojov nebola započítaná viac ako jedenkrát.

3.12. Usmernenia na vypracovanie presnejších metódik

Predpokladá sa, že členské štáty uskutočnia svoje vlastné odhady pre SPF, ako aj pre H_{HP} , čo sa aj odporúča. Ak je možné uskutočniť lepšie odhady, takéto vnútroštátne/regionálne prístupy by sa mali opierať o presné predpoklady a reprezentatívne vzorky dostatočnej veľkosti, výsledkom čoho bude podstatne lepší odhad obnoviteľnej energie z tepelných čerpadiel v porovnaní s odhadom získaným na základe použitia metódy uvedenej v tomto rozhodnutí. Takéto zdokonalené metodiky môžu vychádzať z podrobného výpočtu založeného na technických údajoch, okrem iného so zohľadnením roku inštalácie, kvality inštalácie, typu kompresora, prevádzkového režimu, systému rozvodu tepla, bivalentného bodu a regionálneho podnebia.

Ak sú merania k dispozícii len na iných systémových hraniciach, ako sú systémové hranice uvedené v kapitole 3.4, mali by sa urobiť príslušné úpravy.

Pri výpočte energie z obnoviteľných zdrojov na účely smernice sa zohľadnia iba tepelné čerpadlá s vyššou energetickou účinnosťou, než je minimálna prahová hodnota uvedená v prílohe VII k smernici.

Keď členské štáty použijú alternatívne metodiky a/alebo hodnoty, vyzývajú sa, aby ich predložili Komisii spolu so správou opisujúcou použitú metódu a údaje. Komisia v prípade potreby tieto dokumenty preloží a uverejní na svojej platforme transparentnosti.

4. PRÍKLAD VÝPOČTU

V ďalej uvedenej tabuľke sa uvádza hypotetický príklad členského štátu, ktorý sa nachádza v priemerných klimatických podmienkach s tromi rôznymi technológiami tepelných čerpadiel.

⁽⁹⁾ Tieto hodnoty sú 1 336 pre teplé, 2 066 pre priemerné a 3 465 pre chladné podnebie.

⁽¹⁰⁾ V jednej talianskej štúdií (uvedenej na strane 48 európskej štatistiky tepelných čerpadiel „Outlook 2011 – European Heat Pump Statistics“) sa zistilo, že v menej než 10 % prípadov boli tepelné čerpadlá jediným nainštalovaným tepelným generátorom. Keďže reverzibilné tepelné čerpadlá vzduch – vzduch sú najčastejšie inštalovaným typom technológie tepelných čerpadiel (60 % zo všetkých nainštalovaných jednotiek – väčšinou inštalovaných v Taliansku, Španielsku a Francúzsku, ako aj vo Švédsku a Fínsku), je dôležité, aby sa údaje náležite upravili. V posúdení vplyvu nariadenia Komisie (EÚ) č. 206/2012 zo 6. marca 2012, ktorým sa vykonáva smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/125/ES, pokiaľ ide o požiadavky na ekodizajn klimatizátorov a pohodových ventilátorov (Ú. v. EÚ L 72, 10.3.2012, s. 7), sa predpokladá, že na území celej EÚ sa 33 % reverzibilných tepelných čerpadiel nepoužíva na vykurovanie. Okrem toho je možné sa domnievať, že veľká časť zo 67 % reverzibilných tepelných čerpadiel sa používa len čiastočne na vykurovanie, pretože tepelné čerpadlo je inštalované paralelne s iným vykurovacím systémom. Navrhované hodnoty sú preto primerané na to, aby sa znížilo riziko nadhodnotenia údajov.

Výpočet	Opis	Premenná veličina	Jednotka	Vzduch – vzduch (reverzibilné)	Voda – voda	Odpadový vzduch – voda
	Výkon inštalovaných tepelných čerpadiel,	P_{rated}	GW	255	74	215
	ktorých SPF je vyšší než minimálna prahová hodnota	P_{rated}	GW	150	70	120
	Ekvivalent hodín prevádzky pri plnom zaťažení	H_{HP}	h	852 (*)	2 010	660
$P_{\text{rated}} * H_{\text{HP}} = Q_{\text{usable}}$	Odhadované celkové užitočné teplo dodané tepelnými čerpadlami	Q_{usable}	GWh	127 800	144 900	79 200
	Odhadované priemerné sezónne výkonové číslo	SPF		2,6	3,5	2,6
$E_{\text{RES}} = Q_{\text{usable}} (1 - 1/\text{SPF})$	Objem obnoviteľnej energie dodanej technológiou tepelných čerpadiel	E_{RES}	GWh	78 646	103 500	48 738
	Celkový objem obnoviteľnej energie dodanej tepelnými čerpadlami	E_{RES}	GWh		230 885	

(*) Členský štát v tomto hypotetickom príklade uskutočnil prieskum inštalovaných reverzibilných tepelných čerpadiel vzduch – vzduch, z ktorého vyplynulo, že na vykurovanie sa v plnej miere využíva ekvivalent 48 % inštalovaného výkonu reverzibilných tepelných čerpadiel a nie 40 % predpokladaných v týchto usmerneniach. Hodnota H_{HP} je preto zvýšená zo 710 hodín pri odhadovanom výkone 40 % (pozri tabuľku 1) na 852 hodín, čo zodpovedá odhadovaným 48 %.

Predplatné na rok 2013 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 420 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	910 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm.

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikáciu a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.

